

ABLOY® EL574, EL575, EL577

- Motor lås, Motorlås, Motor lock,

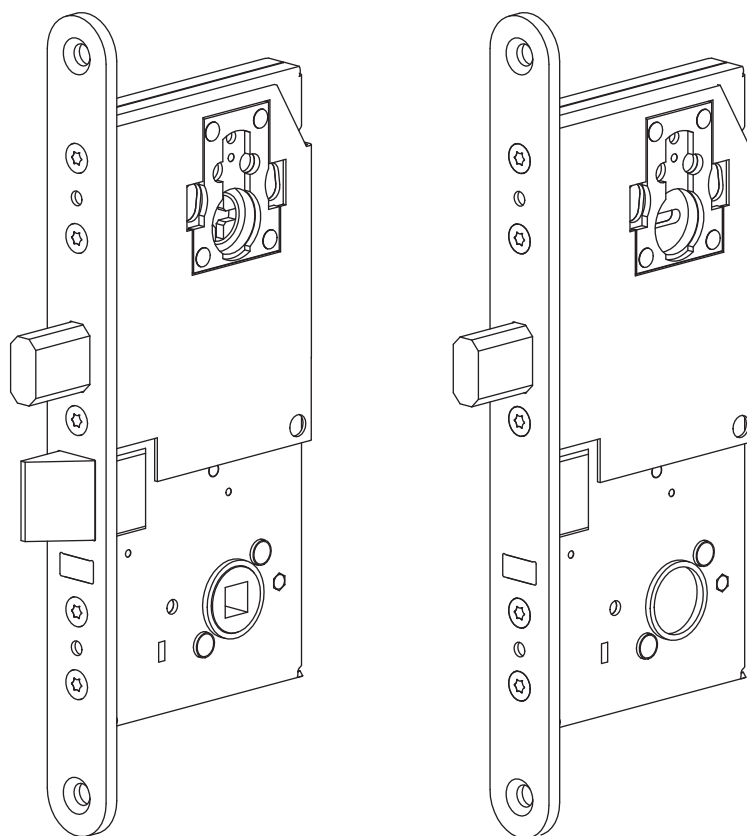
Моторный замок

ABLOY® EL874, EL875

- Exit motor lås, Motorlås til Flugtvej,

Exit motor lock,

Моторный замок для выхода



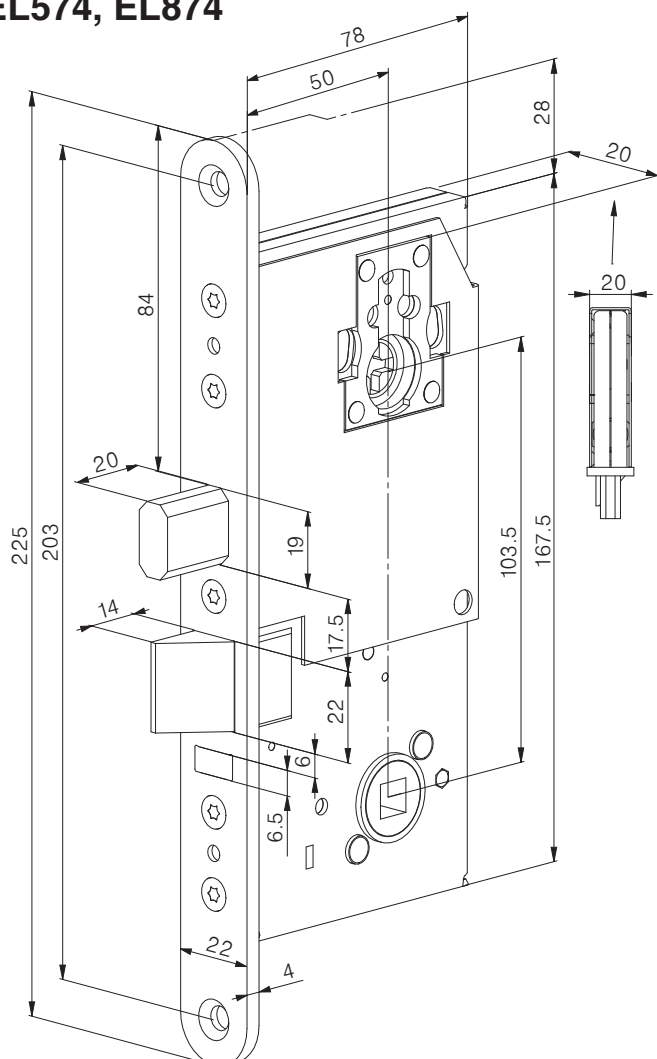
Innehållsförteckning	SVENSKA
TEKNISK SPECIFIKATION	3
STANDARDS	4
INSTALLATIONSANVISNING ABLOY	
EL854 / EL855 MED NÖDUTRYMNINGSBESLAG	
ENLIGT EN 179	4
KOPPLINGSSKEMA EL574, EL575, EL577	5
KOPPLINGSSKEMA EL874, EL875	6
BORRSKEMA EL574, EL874	7
BORRSKEMA EL575, EL577, EL875	8
CYLINDER / VRED MONTERING	
EL574, EL575, EL874	9
MONTERINGSANVISNING	9 - 11
Contents	NORSK
TEKNISKE DATA	3
STANDARDS	4
INSTALLASJONSANVISNING FOR	
EL874 / EL875 M/NØDRØMNINGSBESLAG	
I HENHOLD TIL NS/EN 179	4
KOBLINGSSKJEMA EL574, EL575 OG EL577	5
KOBLINGSSKJEMA EL874 OG EL875	6
BORMAL EL574 OG EL874	7
BORMAL EL575, EL577 OG EL875	8
SYLINDER- OG VRIDER MONTERING	
EL574, EL575 OG EL874	9
MONTERINGSANVISNING	9 - 11
Indholdsfortegnelse	DANSKA
TEKNISK SPECIFIKATION	3
STANDARDS	4
INSTALLATIONSANVISNING TIL	
FLUGTVEJ EN179	4
LEDNINGSDIAGRAM EL574, EL874, EL577	5

LEDNINGSDIAGRAM EL 874, EL875	6
BORESKEMA EL574, EL874	7
BORESKEMA EL575, EL577, EL875	8
CYLINDER OG VRIDER -INSTALLATION	
EL574, EL575, EL874	9
MONTERINGSGUIDE	9 - 11

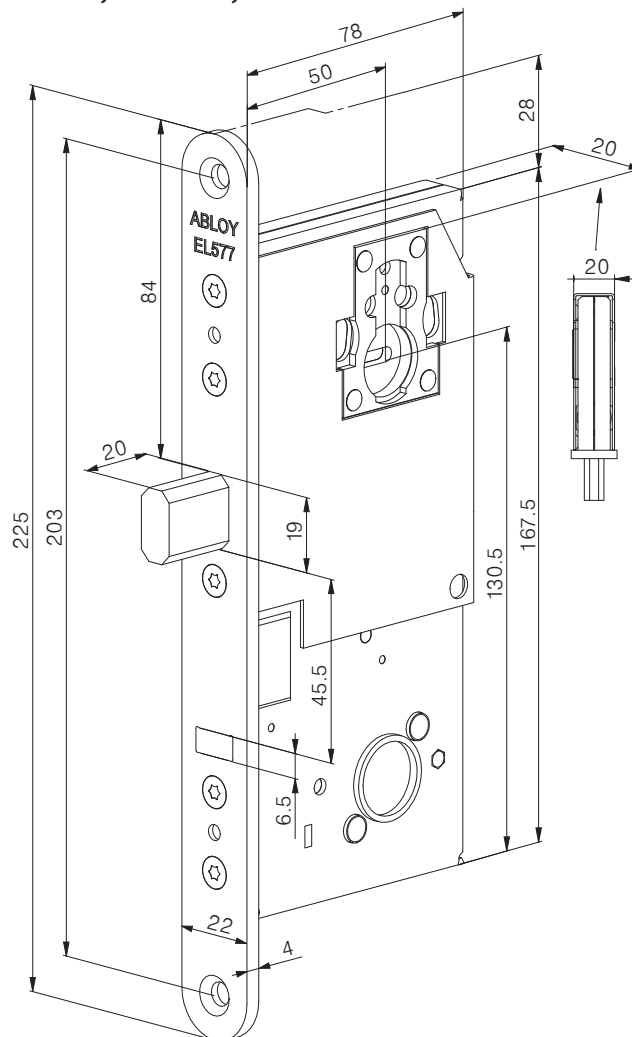
Contents	ENGLISH
TECHNICAL DATA	3 - 4
STANDARDS	4
EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING	
TO EN 179	4
WIRING DIAGRAM EL574, EL575, EL577	5
WIRING DIAGRAM EL874, EL875	6
DRILLING SCHEME EL574, EL874	7
DRILLING SCHEME EL575, EL577, EL875	8
CYLINDER / THUMBTURN INSTALLATION	
EL574, EL575, EL874	9
INSTALLATION SCHEMATIC	9 - 11

Содержание	ПО-РУССКИ
ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ	3 - 4
ТЕСТИРОВАНИЕ СОГЛАСНО СТАНДАРТАМ	4
УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ АВАРИЙНОГО	
ВЫХОДА В СООТВЕТСТВИИ С EN 179	4
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ EL574, EL575, EL577	5
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ EL874, EL875	6
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ EL574, EL874	7
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ EL575, EL577, EL875	8
УСТАНОВКА ЦИЛИНДРА / ПОВОРОТНОЙ	
КНОПКИ EL574, EL575, EL874, EL875	9
СХЕМА МОНТАЖА	9 - 11

EL574, EL874

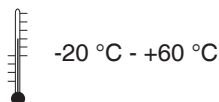
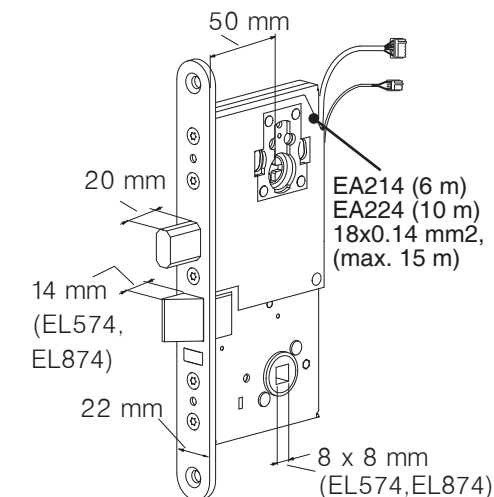
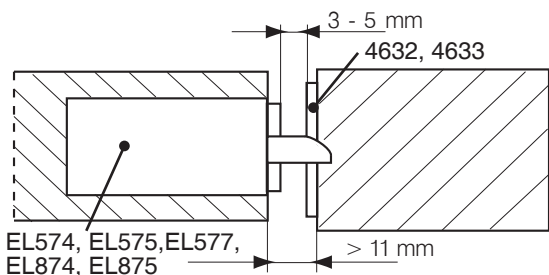


EL575, EL577, EL875



U: 12 – 24 VDC (+/-15%) 12 – 18 VAC (+15/-10%), RMS			
I :	Max	(SE)	Motordrift
	Maks	(NO)	Stille
	Maks	(DK)	Motor drift
	Max.	(UK)	Motor drive
	Макс.	(RU)	Привод двигателя
12 VDC	300 mA	200 mA	70 mA
24 VDC	150 mA	100 mA	35 mA

Öppethållandetid	(SE)	2 - 15 s
Åpningstid	(NO)	
Justering af åbningstiden	(DK)	
Adjustable delay	(UK)	
Регулируемая задержка	(RU)	
Indikering utgångar	(SE)	Max. 0.8 A 30 VAC/VDC resist, 20 W
Releutganger	(NO)	
Tilbagemeldinger	(DK)	
Relays	(UK)	
Выходы для индикации	(RU)	



Indikeringar:
(SE)

Regelkolv ute
Regelkolv inne
Dörrens läge
Manuell upplåsning *)

Nödöppningstrycker:

ASSA 179C (EL874)
ASSA 179D (EL875)

Styrenhet:

EA452 (EL574, EL575, EL577)
EA453 (EL874, EL875, utrymning med eller utan återinrymning **)

Tillval:

Backupkort 952169 ***)

*) Vid leverans är återinrymningsfunktionen bortkopplad.

**) För att aktivera återinrymning måset leveransbygeln mellan plint 17 och 18 tas bort och ersätts med en återställningssignal (impuls NO).

***) Backupkort finns som tillval. Om backupkortet används kommer motorlåset att låsa upp alt. låsa vid strömbavbrott, funktionen bestäms med DIP 4 i styrenheten.

OBS! Enbart backupkort är inte godkänd utrymningsfunktion i Sverige.

Tilbakemeldinger:

(NO)

Reile ute / Låst
Reile inne / Ulåst
Dør åpen / Lukket
Manuell åpning *)

Nødvrider:

ASSA 179C (EL874)
ASSA 179D (EL875)

Styreenheter:

EA452 (EL574, EL575 OG EL577)
EA453 (EL874, EL875, med mulighet for tilbakerømning **)

Tilleggsutstyr:

Backupkort 952169 ***)

*) Manuell åpning betyr at man kan få tilbakemelding om noen har benyttet mekanisk nøkkel.

**) I EA453 styreenhet kan man stille låsen slik at den ikke låser igjen når nødvrider er benyttet.

***) Backupkort kan ettermonteres for å få låsen til å låse opp ved strømbrydd.

NB! Ikke godkjent for rømning i Norge.

Tilbagemeldinger:

(DK)

Rigle ude
Rigle inde
Magnet
Manuel oplukning *)

Nødudgangsbeslag:

ASSA 179C (EL874) (EL874, EL875)
ASSA 179D (EL875)

Styreboks:

EA452 (EL574, EL575, EL577)
EA453 (EL874, EL875, med eller uden RE Entry -funktion **)

Tilvalg1:

Backupkort 952169 ***)

*) Tilbagemeldingen fra cylinder/vrider er beregnet til at give alarm, hvis låsen ikke åbnes elektrisk

**) EA453 bliver leveret med funktionen "RE Entry" slået fra. Ønskes denne funktion, skal forbindelsen mellem 17 - 18 fjernes, og "Re Entry" switch (impuls type C, NO) forbindes. Hvis "Re-Entry" er i brug efter en mekanisk åbning (cylinder eller dørgrab), forbliver riglen inde i låsen så længe så længe "Re-Entry" switchen er trukket.

***) Backup kort 952169 kan købes som reservedel. Er kortet tilsluttet styreboksen, kan riglen v/ strømsvigt indstilles til enten at låse eller låse op. Denne funktion vælges med DIP switch i styreboksen.

Låsen godkendelse til flugtveje efter Standard EN179/EN1125, er betinget af, at låsen ikke modificeres eller ændres på nogen måde og at låsen installeres og bruges iht. denne manual.

Monitoring outputs:

(UK)

Dead bolt out
Dead bolt in
Door status
Manual use *)

Exit handle:

ASSA 179C (EL874)
ASSA 179D (EL875)

Control unit:

EA452 (EL574, EL575, EL577)
EA453 (EL874, EL875, includes re-entry function **)

Optional:

Backup card 952169 ***)

*) The monitoring output of manual use is used to give alarm, when the lock is opened without electrical control (mechanical opening or burglary).

**) When EA453 is delivered, re-entry is not in use. If re-entry is used, the connection between pins 17 and 18 is cut and re-entry switch (impulse type C, NO) is connected. If re-entry is in use, after mechanical door opening (by cylinder or by exit handle), dead bolt stays inside the lock case as long as re-entry switch is pushed.

***) Backup card 952169 is available as a spare part. If backup card is connected in control unit, when power fails, the bolt is driven into deadlocked or into open mode. The function (fail-locked / fail-unlocked) is set by a DIP switch in control unit.

Выходы индикации: Прямой ригель наружи
Прямой ригель внутри
Положение двери
Ручное режим*)

Ручка выхода: ASSA 179C (EL874)
ASSA 179D (EL875)

Блок управления: EA452 (EL574, EL575, EL577)
EA453 (EL874, EL875, включает функцию повторного входа **)

Отдельный заказ: Плата резервного питания 952169 ***)

*) Вывод индикации о ручном режиме служит для того, чтобы получить тревогу, когда замок открывается без электрического управления (механическое открывание или взлом)

**) При поставке EA453, повторный вход не работает. Для активации повторного входа нужно обрезать перемычку между 17 и 18 контактами и подключить переключатель повторного входа (тип импульса C, NO).

***) Плата резервного питания 952169 заказывается как зап.часть. Когда плата подключена к блоку управления и когда питание прекращается, ригель перемещается в положение выдвинут или в открытое положение. Функция (нормально закрыт/ нормально открыт) выбирается переключателем в блоке управления.

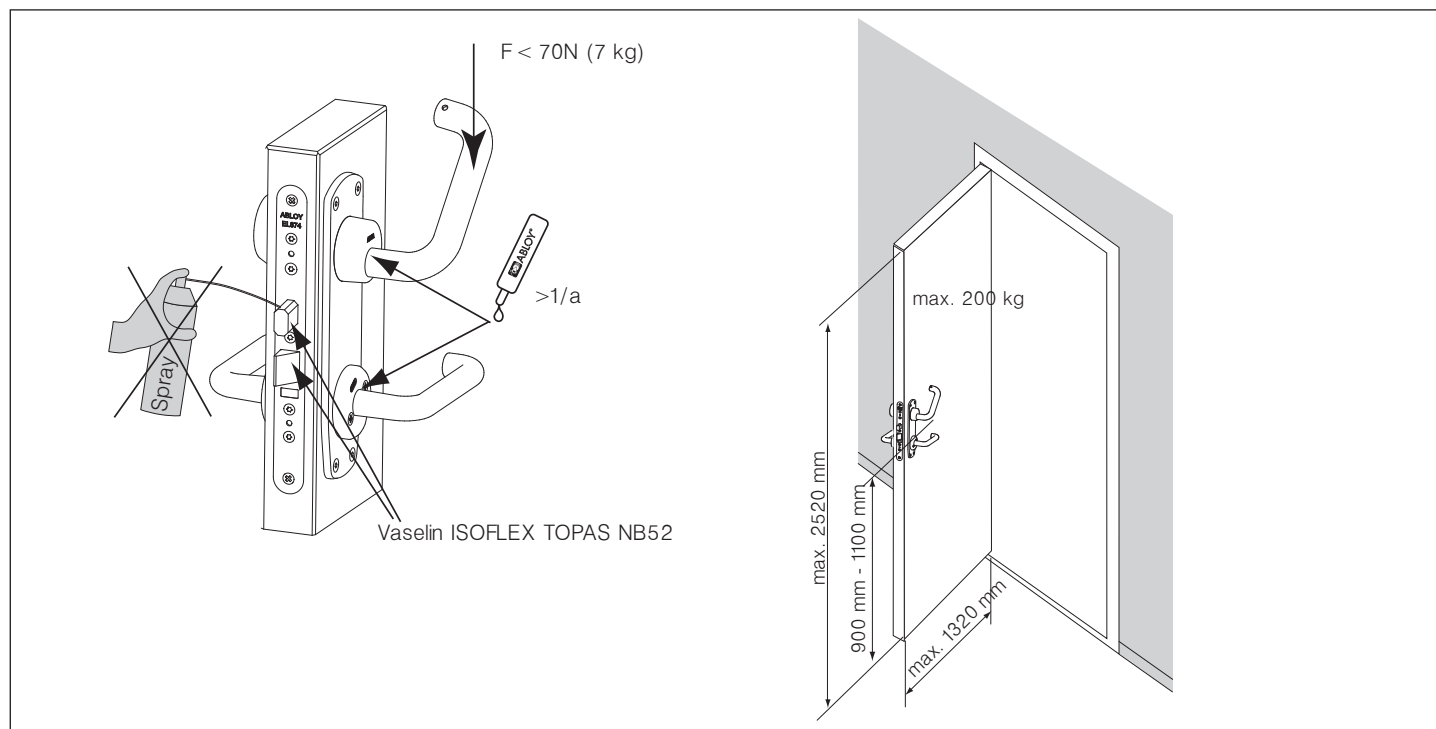
EN 179: 2008	3 6 6 B 1 3 4 2 A B/D	Exit (EL874/EL875)	Выход (EL874/EL875)
EN 1634-1		Fire	Пожар
EN 61000-6-1:2007		EMC	Электромагнитная совместимость
EN 61000-6-3:2007		EMC	Электромагнитная совместимость
EN 12209: 2004		Mechanical strength	Механическая прочность

ГОСТ Р



EN 179

ASSA 179C (EL874)	ASSA 179D (EL875)	4632, 4633
-------------------	-------------------	------------



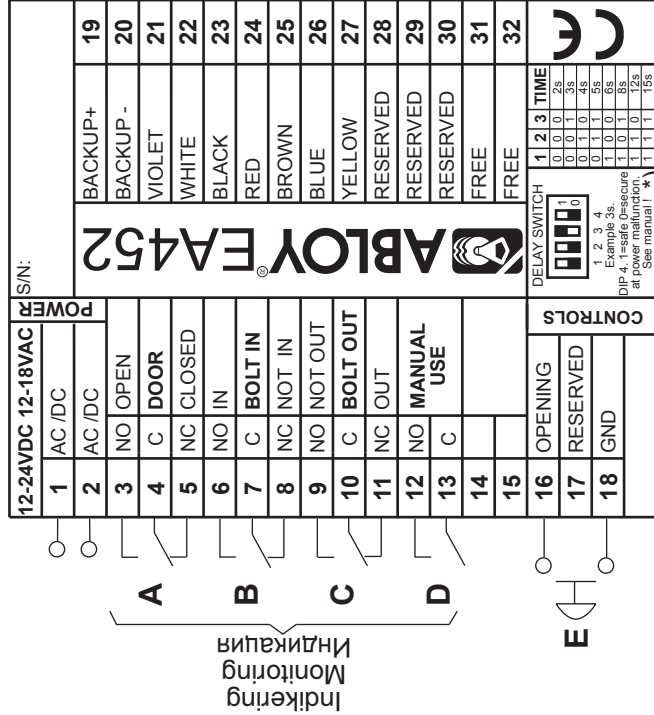
(SE) ! Säkerhetsegenskaperna på denna produkt är avgörande för dess överensstämmelse med EN 179. Ingen modifiering eller ändring av något slag, annat än de som beskrivs i denna instruktion är tillåtna.

(NO) ! Sikkerhetsegenskapene til dette produktet er avgjørende for at bestemmelser er i henhold til ns / en179. Ingen modifisering eller endring på produktet er tillatt, annet enn det beskrivelsen i denne manualen tillater.

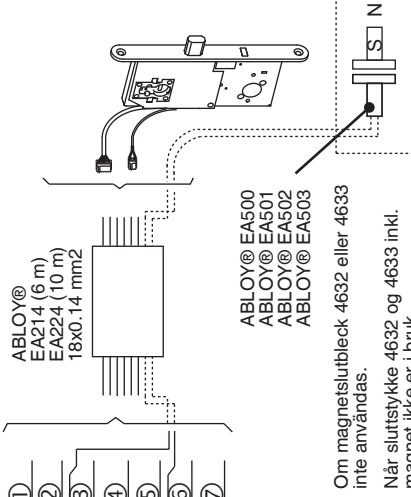
(DK) ! Sikkerheds funktionen på dette produkt er i henhold til EN 179. Dog må der ikke foretages ændringer eller modifikationer i forhold til produktet og denne vejledning.

(UK) ! The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.

(RU) ! Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.



*) Extern koppling för backup kortet 952169
*) Ekstern tilkobling av backupkort 952169
*) External connection for Backup card 952169
*) Внешнее подключение к плате резервного питания 952169



(SE) OBS! Utan inkopplat backup kort har DIP 4 ingen funktion!

DIP 4	Regelns läge vid strömavbrott	Funktion
0	Regel inne	Regel drivs ut (låser) om dörren är stängd
0	Regel ute	Regel stannar ute (låst)
1	Regel ute	Regel dras in (låser upp)
1	Regel inne	Regel stannar inne (olåst)

(NO) OBS! Utan tilkoblet backupkort har DIP 4 ingen funksjon

DIP4	Reilens posisjon ved strømbrudd	Funksjon
0	Reile inne	Reilen skyves ut (låser) om døren er stengt
0	Reile ute	Reilen blir stående i låst stilling (ute)
1	Reile ute	Reilen trekkes inn (låser opp)
1	Reile inne	Reilen blir stående i ulåst stilling (inne)

(DK) Obs! DIP 4 bruges kun til at styre backup kortes funktion!

DIP 4	Regelns läge vid strömavbrott	Funktion
0	Rigle inde	Riglen låser når døren lukkes i karm
0	Rigle ude	Riglen forbliver låst
1	Rigle ude	Riglen trækkes ind (låser op)
1	Rigle inde	Riglen forbliver inde (Ulåst)

(UK) Note! The functions of Dip 4 are valid only when backup card is attached to the control unit!

Dip 4	Bolt status	Functions
0	Bolt in	Bolt is run out if door is closed
0	Bolt out	No functions
1	Bolt out	Bolt is withdrawn if door is closed
1	Bolt in	No functions

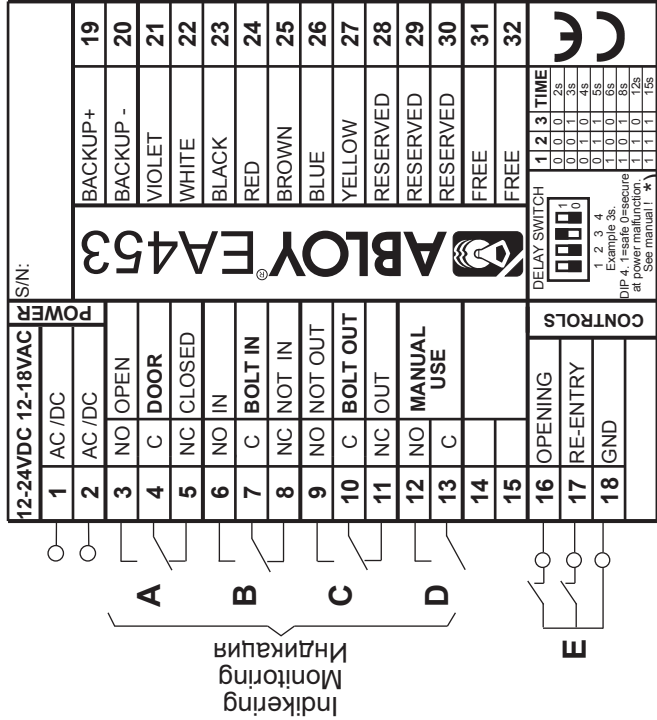
(RU) Внимание! Функции переключателя NQ4 действуют, когда плата резервного питания подключена к блоку управления.

Переключатель NQ4	Положение ригеля	Функции
0	Ригель внутри	Ригель выдвигается наружу, если дверь закрыта
0	Ригель наружи	Нет функций
1	Ригель наружи	Ригель убирается внутрь, если дверь закрыта
1	Ригель внутри	Нет функций

(SE) (NO) (DK) (UK) (RU)

①	Violet	Fiolet	Violet	Violet	Фиолетовый
②	Vit	Hvit	Hvid	White	Белый
③	Svart	Svart	Sort	Black	Чёрный
④	Röd	Röd	Rød	Red	Красный
⑤	Brun	Brun	Brun	Brown	Коричневый
⑥	Blå	Blå	Blå	Blue	Синий
⑦	Gul	Gul	Gul	Yellow	Жёлтый

A	B	C	D	E
(SE) Dörr	Kolv inne	Kolv ute	Manuell opplåsning	Potentialfri styring
(NO) Dør	Reile inne	Reile ute	Manuell opplåsning	Potensialfritt signal
(DK) Dörr	Kolv inne	Kolv ute	Manuell opplåsning	Potentialfri styring
(UK) Door	Bolt in	Bolt out	Manual use	Potential free control
(RU) Дверь	Ригель внутри	Ригель наружи	Ручной режим	Безпотенциальное управление



*) Extern koppling för backup kortet 952169
*) Ekstern tillkobling av backupkort 952169
*) External connection for Backup card 952169
*) Внешнее подключение к плате резервного питания 952169

*)

ABLOY®
EA214 (6 m)
EA224 (10 m)
18x0.14 mm2

ABLOY® EA500
ABLOY® EA501
ABLOY® EA502
ABLOY® EA503

Om magnetslutelekt 4632 eller 4633
inte användas.
Når slutstykke 4632 og 4633 inkl.
magnet ikke er i bruk.
If magnet striker plate 4632 or 4633 is
not in use.
Если не используется запорная
планка с магнитом 4632 или 4633.

SE OBS! Utan inkopplat backup kort har DIP 4 ingen funktion!

DIP 4	Regelns läge vid strömbrott	Funktion
0	Regel inne	Regel drives ut (låser) om dörren är stängd
0	Regel ute	Regel stannar ute (låst)
1	Regel ute	Regel dras in (låser upp)
1	Regel inne	Regel stannar inne (olåst)

NO OBS! Utan tilkoblet backupkort har DIP 4 ingen funksjon

DIP4	Reilens posisjon ved strømbrydd	Funksjon
0	Reile inne	Reilen skyves ut (låser) om døren er stengt
0	Reile ute	Reilen blir stående i låst stilling (ute)
1	Reile ute	Reilen trekkes inn (låser opp)
1	Reile inne	Reilen blir stående i ulåst stilling (inne)

DK Obs! DIP 4 bruges kun til at styre backup kortes funktion!

DIP 4	Regelns läge vid strömbrott	Funktion
0	Rigle inde	Riglen låser når døren lukkes i karm
0	Rigle ude	Riglen forbliver låst
1	Rigle ude	Riglen trækkes ind (låser op)
1	Rigle inde	Riglen forbliver inde (ulåst)

UK Note! The functions of Dip 4 are valid only when backup card is attached to the control unit!

Dip 4	Bolt status	Functions
0	Bolt in	Bolt is run out if door is closed
0	Bolt out	No functions
1	Bolt out	Bolt is withdrawn if door is closed
1	Bolt in	No functions

RU Внимание! Функции переключателя №4 действуют, когда плата резервного питания подключена к блоку управления.

Положение переключателя №4	Положение ригеля	Функции
0	Ригель внутри	Ригель выдвигается наружу, если дверь закрыта
0	Ригель наружи	Нет функций
1	Ригель наружи	Ригель убирается внутрь, если дверь закрыта
1	Ригель внутри	Нет функций

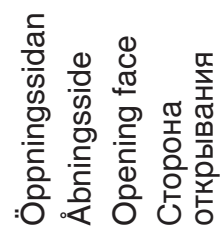
SE **NO** **DK** **UK** **RU**

①	Violet	Fiolet	Violet	Violet	Фиолетовый
②	Vit	Hvit	Hvid	White	Белый
③	Svart	Svart	Sort	Black	Чёрный
④	Röd	Röd	Rød	Red	Красный
⑤	Brun	Brun	Brun	Brown	Коричневый
⑥	Blå	Blå	Blå	Blue	Синий
⑦	Gul	Gul	Gul	Yellow	Жёлтый

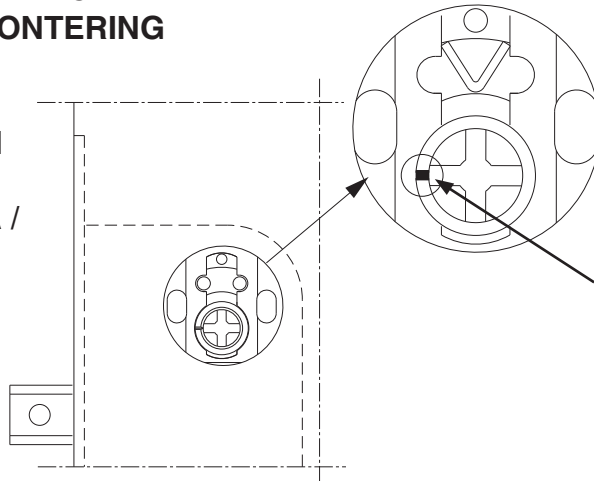
A	B	C	D	E
SE Dörr	Kolv inne	Kolv ute	Manuell opplåsing	Potentialfri styring
NO Dør	Reile inne	Reile ute	Manuell opplåsing	Potensialfritt signal
DK Dörr	Kolv inne	Kolv ute	Manuell opplåsing	Potentialfri styring
UK Door	Bolt in	Bolt out	Manual use	Potential free control
RU Дверь	Ригель внутри	Ригель наружи	Ручной режим	Безпотенциальное управление

7

Рекомендуемое место для каибеля.

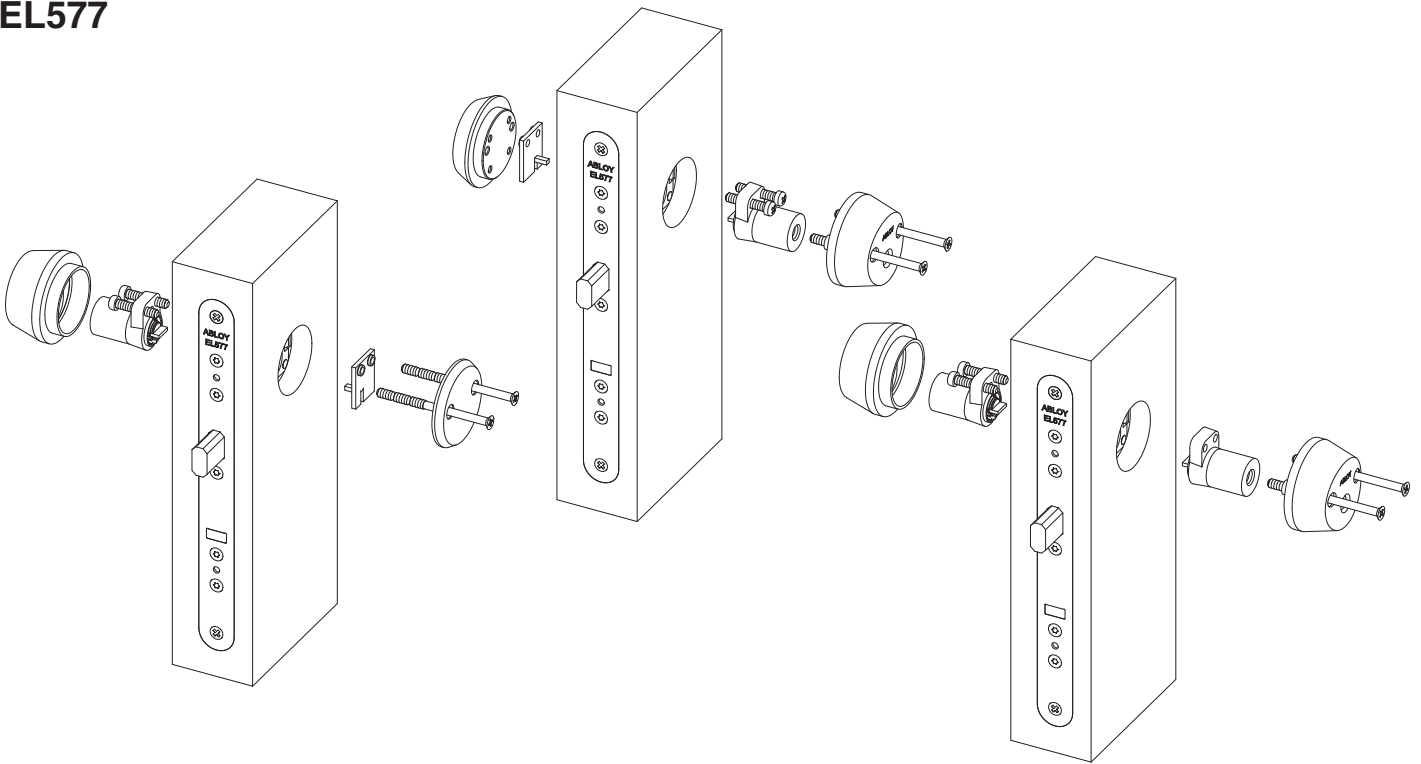


EL574, EL575, EL874, EL875
CYLINDER / VRED MONTERING
SYLINDER- OG VRIDERMONTERING
CYLINDER/VRIDER
INSTALLATION
CYLINDER / THUMBTURN
INSTALLATION
УСТАНОВКА ЦИЛИНДРА /
ПОВОРОТНОЙ КНОПКИ

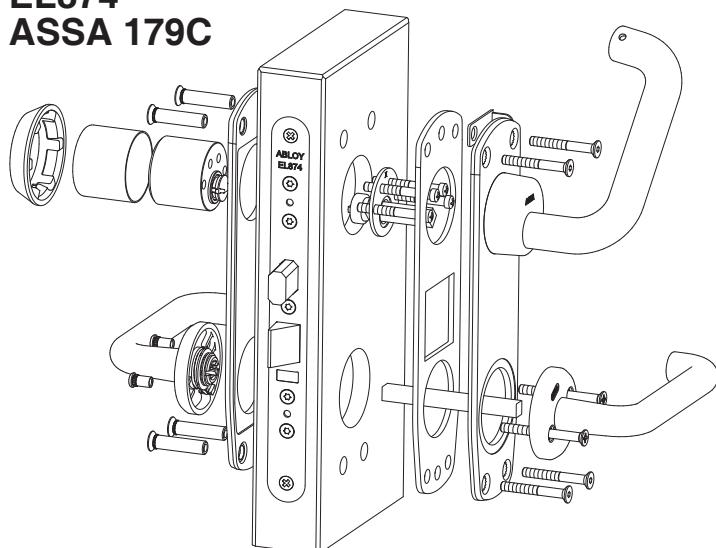


- (SE)**
! Märkespunkter mot stolpe i båda sidorna av låset.
- (NO)**
! Sylindrerfallrør- merke skal stå mot stolpen på begge sider av låsen.
- (DK)**
! Mærker skal vende mod stolpen på begge sider låsekassen.
- (UK)**
! Mark points to forend on both sides of lock case.
- (RU)**
! Отметьте точки на передней планке с обеих сторон корпуса замка.

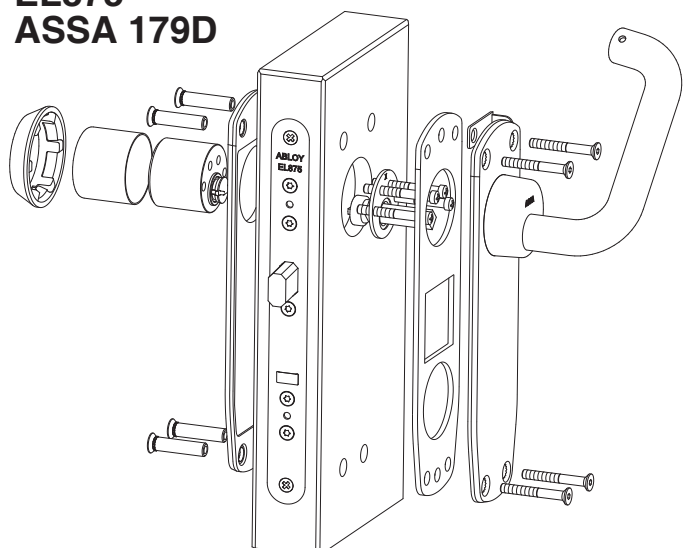
EL577



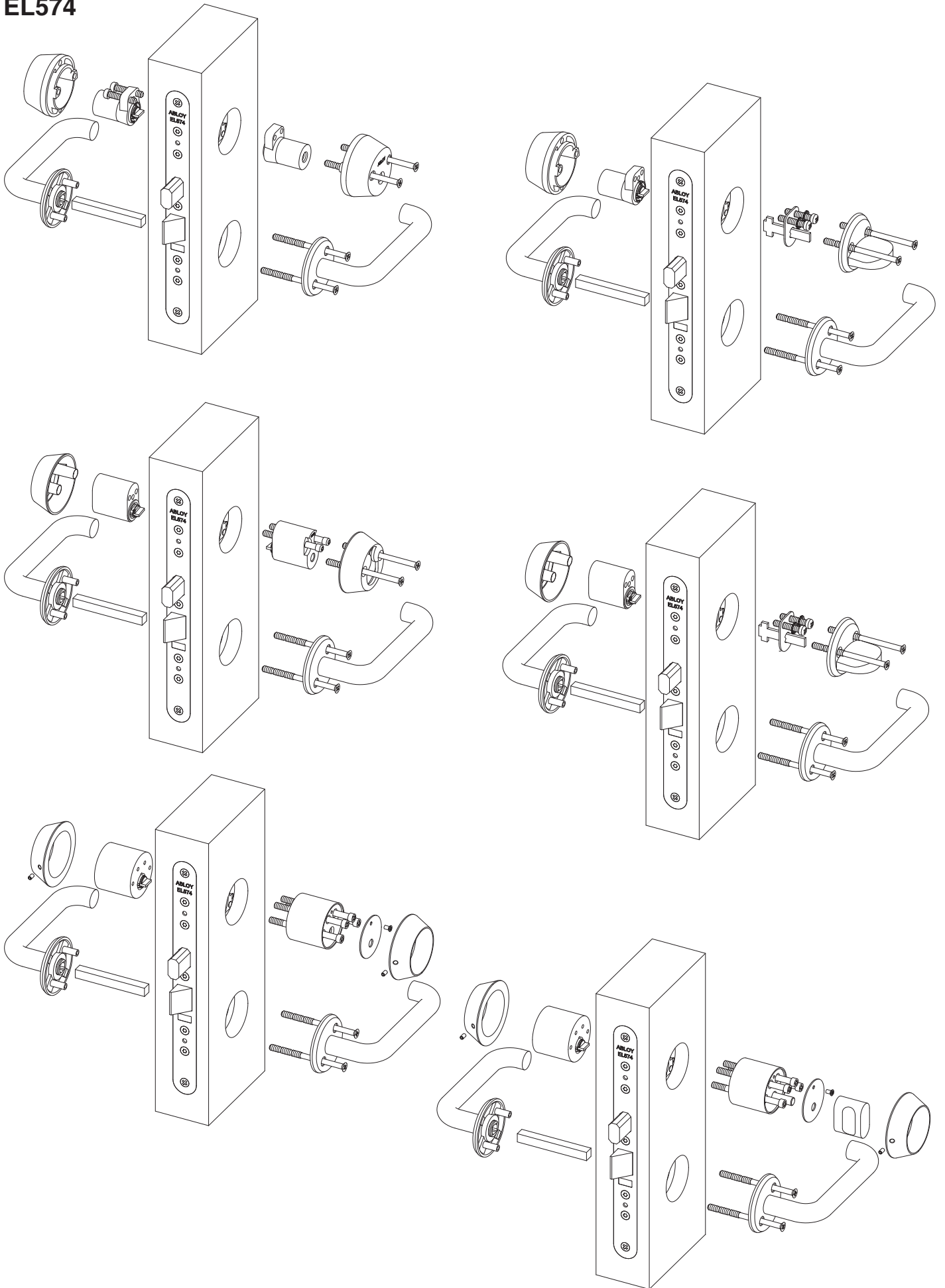
EL874
ASSA 179C

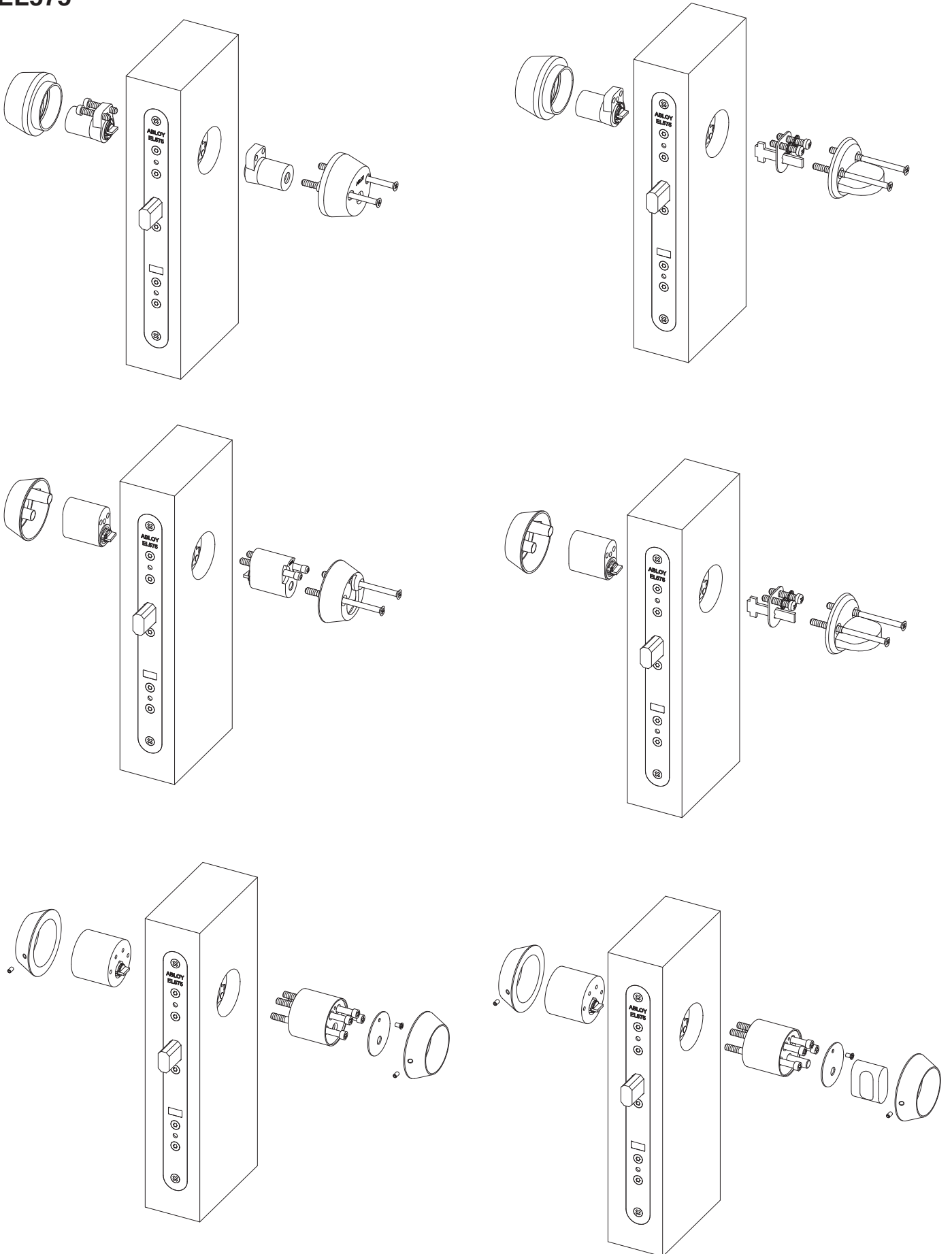


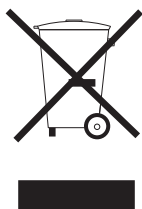
EL875
ASSA 179D



EL574



EL575



Denna produkt innehåller material, bland annat elektronikkomponenter, som behöver specialåtervinning. När produkten avställs, demontera den och sortera och återvinn de olika material enligt den gällande återvinningsinstruktionen.

Dette produktet inneholder materialer som blant annet elektronikkomponenter. Disse må spesialbehandles, gjenvinnes. Når produktet skal kastes, må man sortere delene i henhold til norsk lov.

Dette produkt indeholder materialer, blandt andet elektronikkomponenter, som behøver speciel genbrugs behandling. Ved brotskaffelse, ska gældende regler for de forskellige komponenter derfor altid overholdes.

This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

STR/02.09.2010/mD

Vi förbehåller oss rätten att vidareutveckla våra produkter utan föregående avisering.

Vi forbeholder oss retten til å videreutvikle produktene våre uten forhåndsvarsel.

Vi forbeholder os ret til, uden varsel, at videreudvikle vores produkter.

We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.

Nimike
952584
Päiväys
09/2010



www.abloy.com

Abloy Oy
Wahlforssinkatu 20
P.O. Box 108
FI-80101 JOENSUU
FINLAND
Tel. +358 20 599 2501
Fax +358 20 599 2209

